

# 对日汉语教学隐性课程的调查与研究

高 媛 媛

〈Summary〉

Hidden curriculum is a concept opposite to manifest curriculum, which deals with purposeful and planned subject teaching at school and includes all the organizational teaching activities on the curriculum schedule. Hidden curriculum is invisible on the schedule, but it concerns with the unplanned and unexpected knowledge, value concept, norms and attitude that are learned in the material environment, social environment and cultural system. The thesis is based on the questionnaire of "hidden curriculum and the learning relevance" which completed by Chinese learning students in the Kyoto university of foreign studies, analyzing the current situation of the hidden curriculum, and discussing the importance of the hidden curriculum which can stimulate learning motivation. It is a challenge to develop hidden curriculum in teaching Chinese as a foreign language.

## 一 隐性课程的特点及功能

隐性课程 (hidden curriculum) 一词由美国著名教育学家、课程论专家杰克逊 (Philip W. Jackson) 于 1968 年在他的 *Life in Classroom* 一书中首次提出<sup>1)</sup>。隐性课程又称潜在课程、隐蔽课程, 在学校教育计划中并没有体现, 也不通过教师在课堂教学中实施, 主要是指学生在学习环境 (包括物质环境、社会环境和文化体系) 中所学到的非预期或非计划性的知识、价值观念、规范和态度。

20 世纪 80 年代中期, 隐性课程概念引入中国, 成为教育学中课程与教学论领域的热点话题, 也引起了对外汉语教学界的关注。如吕必松认为<sup>2)</sup>, 第二语言教学跟许多方面的可变因素有关, 每一个变因都会在一定程度上对第二语言教学的效率和成功率产生影响——不是产生积极影响, 就是产生消极影响。他把这些可变因素分为直接变因、根本变因、条件变因三大类, 基本包含了隐性课程所研究的类型和范围。刘珣在《对外汉语教育学引论》<sup>3)</sup>中指出: 广泛的课程指学校为学习者所提供的一切教育内容及进程安排的总和, 除了作为“正式课程”的必修课、选修课及课外活动外, 还包括作为“隐性课程”的学校教育环境, 如物质环境、文化环境、人际关系等。张红蕴 (2009) 总结了对外汉语教学中隐性课程研究的积极意义, 包括丰富教学法、为课程设计和评价提供新思路以及完善教师培训模式等, 认为此领域研究将打开一扇从新的角度观察对外汉语教学的窗口, 丰富和发展课程与教学论的研究体系。

黄晓颖 (2011) 的研究表明, 隐性课程具有导向功能、强化功能、培植兴趣功能等积极功能。主要特点为存在的广域性, 形式的内隐性, 影响的持久性, 结果的难量化性等。而“外国人学汉语的主要障碍之一, 恰恰来自受隐性课程影响最大的情感态度、意志品质、文化观和价值观等。”因

此我们需要关注隐性课程建设的实际状况,了解学生的体验与评价。目前中国国内对外汉语教学隐性课程的主要研究对象是各国来华留学生,单一国别的此类研究还未见。笔者拟以目前任教的日本京都外国语大学中文系学生为对象,进行相关调查和研究。

## 二 隐性课程与学习相关度的调查与分析

学校的隐性课程主要包括了以下三个方面的内容:第一,物质方面的隐性课程,主要指学校中的建筑物、设备、景观和空间的布置等;第二,制度方面的隐性课程,主要指学校的组织制度、知识的选择、管理的评价、利益的分配等;第三,文化心理方面的隐性课程,主要指师生关系、同伴关系、校风、班风、教师的行为作风等(马云鹏 2002)。

为了解隐性课程对日本大学生汉语学习情绪与学习效果的影响,笔者对日本京都外国语大学中文系四个年级的学生进行了“隐性课程与学习相关度”的问卷调查,主要问题为物质环境、文化心理、组织制度三个方面共 26 个项目与学习是否相关,调查统计结果见表 1。根据调查结果,对隐性课程各因素与学习的相关度进行了排序(见表 2)。参与本次问卷调查的共有 121 位学生,其中一年级 37 人,二年级 36 人,三年级 25 人,四年级 23 人。发放问卷 121 份,收回有效问卷 121 份。

调查问卷的统计结果显示,26 个选项中的 24 项有 60% 以上的学生选择了肯定回答;仅有 2 项为 50% 以下的学生选择了肯定回答。由此说明,学生们感受到了隐性课程的存在,并影响着他们的学习。比如:在物质环境方面,学生们最关注“班级的人数”。在外语学习的课堂,班级人数太多,会使学生操练的机会减少,和老师的交流也会受到影响。其次是“精美的课本装帧、版式”。教材除了承载明确的知识内容外,还蕴含着丰富的隐性课程内容。在提供语言材料的同时,汉语教材中应体现中国语言文化的内涵以及国家的整体印象,选编具有时代特征、文化魅力、语言特色的内容,布局美观,使用方便,让学生爱不释手,产生想学爱学的愿望。另外,“离学校较近的宿舍”也是学生们所向往的。日本的大学生大多每天奔波于不同城市的家与大学之间,这需要付出大量的时间和精力。在组织制度方面,“丰富多彩的课外活动”成为首选。相对于固定严谨的课堂教学,课外活动对年轻人更有吸引力,他们渴望在参与、体验与合作的过程中得到学习与锻炼,也希望在活动中接触和认识互相学习的外语伙伴。

高媛媛(2013)曾以北京第二外国语学院 100 位来自亚、非、欧、美等 16 个国家的留学生为对象,进行过隐性课程建设的调查,通过和这次调查的结果进行对比,从表 2 百分比排序来看,大致情况相同,但是也存在一些差异,这些不同之处充分说明了来华汉语学习者和日本汉语学习者,由于不同文化背景和教育环境,对于隐性课程的需求差异。分析如下:

在物质空间方面,日本学生对“可口、方便的食堂”一项的肯定选择只有 48.7%,而约 70% 的二外留学生作出了肯定选择。究其原因,日本学生熟悉学校周围的环境,在餐食选择上去便利店、超市和食堂都十分方便;而中国的留学生来自不同的国家,民族不同,饮食习惯也差距很大,来到异国他乡需要适应不同的习俗,最希望吃到可口的饭菜。在“教室里有展示中国文化的字画、壁报

表1 隐性课程与留学生学习相关度的调查

构成校园内隐性课程的各种因素		认为与学习正相关者(%)		
隐性课程	物质环境	班级的人数	91.7	
		精美的课本装帧、版式	88.4	
		教室的光线、温度适宜	79.3	
		安静的教室	78.5	
		教学楼里干净、卫生的洗手间	76.0	
		教室桌椅的排列有利于学生之间、师生之间的交流与互动	75.2	
		先进的教学设备	71.9	
		大学校园整洁漂亮	61.9	
		离学校较近的宿舍	61.1	
		可口、方便的食堂	48.7	
	文化中心	教室里有展示中国文化的字画、壁报等装饰物	10.7	
		老师	老师的声音清晰悦耳	94.2
			老师工作时精神饱满	89.2
			老师的教态亲切自然	86.7
		管理	师生关系、同学关系和谐融洽	85.1
			老师的衣着大方得体	84.2
			老师的板书工整漂亮	83.4
			学校和班里的学习风气	80.9
			老师对学生公平	77.6
			老师对学生关心, 给学生鼓励	76.8
学生与教辅人员、行政人员的关系和谐融洽	74.3			
组织制度	丰富多彩的课外活动	82.6		
	教学内容是学生所需要的, 如: 具有实用性、趣味性	81.8		
	学校有健全的管理制度, 如: 考勤、奖惩制度等	72.7		
	学习成绩优秀可以得到去中国留学的奖学金	66.9		
	大学里可以找到互相学习的中国学生	60.3		

等装饰物”一项, 日本学生的肯定选择只有 10.7%, 而中国的留学生肯定选择达到 50%。日本大学的教室里都是雪白的墙壁, 是纯粹的学习空间, 而留学生置身于中国的语言教室中, 经常可以接触到中国书法、绘画作品或中国名胜古迹的图片展示, 促使他们产生好奇心并感受到其中的文化趣味。

在文化心理方面, 日本学生对“教师对学生关心、给学生鼓励”一项的肯定选择为 76.8%, 位于对教师个体的诸项目之后, 而二外留学生的肯定选择高达 85%, 超过了对教师个体的关注。心理学研究成果表明, 教师的言行直接影响到学生的情感, 继而影响到他们的学习兴趣与学习态度。

表2 隐性课程各要素与学习相关度的百分比排序

排序	隐性课程各要素	百分比
1	老师的声音清晰悦耳	94.2
2	班级的人数	91.7
3	老师工作时精神饱满	89.2
4	精美的课本装帧、版式	88.4
5	老师的教态亲切自然	86.7
6	师生关系、同学关系和谐融洽	85.1
7	老师的衣着大方得体	84.2
8	老师的板书工整漂亮	83.4
9	丰富多彩的课外活动	82.6
10	教学内容是学生所需要的,如:具有实用性、趣味性	81.8
11	学校和班里的学习风气	80.9
12	教室的光线、温度适宜	79.3
13	安静的教室	78.5
14	老师对学生公平	77.6
15	老师对学生关心,给学生鼓励	76.8
16	教学楼里干净、卫生的洗手间	76.0
17	教室桌椅的排列有利于学生之间、师生之间的交流与互动	75.2
18	学生与教辅人员、行政人员的关系和谐融洽	74.3
19	学校有健全的管理制度,如:考勤制度、奖惩制度等等	72.7
20	先进的教学设备	71.9
21	学习成绩优秀可以得到去中国留学的奖学金	66.9
22	大学校园整洁漂亮	61.9
	离学校较近的宿舍	61.1
23	大学里可以找到互相学习的中国学生	60.3
24	可口、方便的食堂	48.7
25	教室里有展示中国文化的字画、壁报等装饰物	10.7

留学生们来到中国,在陌生的环境中学习和生活,更加渴望得到来自于老师的关心和肯定。

尽管此次调查结果只是来源于部分学生的主观判断,但仍为有必要进一步开发和建设隐性课程提供一定的依据和参考,也有助于对来华汉语教育和国别汉语教育的相关隐性课程建设进行思考和探索。

### 三 隐性课程的建设与开发

#### 1. 隐性课程与学习动机

动机是外语学习成功的重要因素之一。隐性课程广泛渗透于教材、课内外活动、人际关系、校园文化等方面,可以通过物质环境、文化心理和组织制度激发学生的学习需求和动机,形成积极的学习态度,取得更好的学习效果。

从校园的物质环境来看,教学楼、教室、图书馆、语言实验室、体育馆、食堂、宿舍的规划、风格、布局等,给受教育者留下的教育痕迹都是非常明显的。任何一名毕业生对母校的怀念不仅仅是学到的知识,校园里的一草一木、一人一物都会因伴随着学习过程而留在记忆中。在语言课堂上,适宜的温度、灯光、桌椅摆放,提供了舒适的学习场所,便于集中精力、安心思考。利用互联网、多媒体、电视、录音、课本和参考资料构建的多维度优质的教学手段,相比于单一的课本更容易引起学习者主动学习的兴趣。

从文化心理方面来看,教师的个人素质、教学艺术、语言功底、治学态度、思维方式、人格魅力以及沟通管理能力都是隐性课程的主要内容。学生是教学的主体,教师是教学的主导。对教师的尊敬与信任可以引发学习动力,良好的班级学习气氛和师生关系,将使学生在学习上积极主动,充分发掘潜力,尽力完成学习任务。

从组织制度方面来看,课外活动是教学过程的有机组成部分,也是激发学习动力的重要途径。演讲比赛、戏剧表演、学术沙龙、翻译活动等等都是课堂教学活动的延伸和补充,它们具有显性的活动目标,但是从激发学习动机方面来看,它们属于隐性课程。活动形式和内容不同,激发出来的学习动机类型也不同。在活动中能够锻炼语言能力,也可以培养良好的协作能力和人际关系。笔者一年级班里有一位学生,上课的时候反应有些慢,很少参与讨论。没想到他积极参加了大学的中文戏剧节,扮演了一个比较重要的角色,流利地说出了大段的台词,跟课堂状态判若两人。他告诉我,虽然对课堂知识的理解总是比别人慢一些,考试成绩也不高,但是通过参加表演,锻炼了汉语表达能力,而且和高年级的同学们一起用汉语排练和表演,交到了新朋友,很享受其中的过程,感到非常有意思。可见,课外活动为学生提供了另一个学习空间,引发他们参与其中的欲望,进而形成了学习的动机。

此外,制度本身也是一种重要的教育资源,包括学校的管理理念、发展规划、教学组织管理风格、校规、评价体系等等。良好的学校制度文化环境,可以带来活跃的学术氛围,引导学生以认真严谨的态度对待外语学习,产生学习的热情。在评价制度方面,如果只重视定量评价,学生就会过分关注考试分数。如果把定量和定性的评价方式结合起来,就会使他们更注重学习过程,逐步实现不同阶段的学习目标。

#### 2. 隐性课程的开发

教育理论和实践证明,隐性课程与显性课程的协调配合,可以使显性的课堂外语教学获得事半功倍的效果。因此,应进一步重视隐性课程建设和开发,比如,注重显现课程背后的隐性效应,

发挥积极影响,减少消极影响,有针对性地进行开发和设计;认识无意识学习的效果,即情意方面的学习,良好的人际关系,和谐的校风班风,可以帮助学生克服学习中的心理焦虑;培养教师优秀的职业素养和技能,在长期的教学过程中,潜移默化,教书育人等等。

根据本次调查所显现的结果来看,在隐性课程的开发方面,拟提出的建议有:建立学习空间类的课程管理系统如 WebCT、Blackboard 等,搭建师生之间、同学之间的互动平台,促进交流。建构主义的学习理论强调<sup>1)</sup>,教师应创造环境与机会让学习者参与到学习过程中,积极地建构知识,而不是一味地将知识灌输给学生。在这种基于互联网所创造的语言学习社区里,学习者能够和老师、同学进行文字、图片、音频以及视频等多种形式的在线交际,相互提供建议、帮助及反馈。学习者被赋予了更多的自主权,可以更加自主地建构自己的知识。日本学生不习惯在课堂上积极发言,或者发表个性化的观点,他们更倾向于跟老师进行单独的交流,这种在有限的课堂时间里难以完成的任务,课后在此类网络学习空间则比较方便去实现。

在教材的选取上,可以选择信息量稍大内容较为丰富的课本,话题充分,便于教师在教学中针对不同程度的学生合理安排授课内容及作业。此外,任何一门外语的学习都离不开语言和文化,能够有机会前往目的语国家深入学习、了解和体会才能获得真实的体验和感受。正如波兰尼的著名论点:“我们所认识的多于我们所能告诉的(We know more than we can tell)”<sup>5)</sup>。

对外汉语教学中开展隐性课程研究的目的在于,通过对显性课程和隐性课程的协调规划和优化发展,创造最佳的汉语教学环境,把语言学习转化为丰富而有吸引力的活动,引导学生深入学习语言文字、掌握语言技能、了解目的语国家的文化、提高综合素质。通过物质环境和人文环境的全方位构建与优化,营造文化氛围,增进师生交流,以最优化的课程结构,达到最佳的教学效果。

注:本次调查问卷的日文翻译由京都外国语大学中国语学科朱一星教授帮助完成,谨致谢忱!

## 注

- 1) 就其本义来说,隐性课程中的课程并非实指,只是借用“课程”一词来说明学校教育中还存在着对学生产生影响、但又无法控制的教育因素。(邓道宣、罗明礼 2005)
- 2) 吕必松(1993: 44)
- 3) 刘珣(2000: 97)
- 4) 建构主义学习理论(constructivist learning theory)是一种强调学习者自主获得知识的一种理论,该理论认为,任何知识都不是被教会的,而是要靠学习者在社会环境中积极主动地学习与构建才能获得。(Richards, J.C. & Rodgers, T.S. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001)
- 5) 波兰尼(Michael Polanyi, 1891-1976)英国 20 世纪著名物理化学家、思想家。他提出了“缄默知识”(tacit knowledge)理论,与“显性知识”(explicit knowledge)相对而言,指人类知识总体中那些无法言传或不清楚的知识。

### 参考文献

- 张华：《课程与教学论》，上海教育出版社，2000年。
- 吕必松：《对外汉语教学研究》，北京语言学院出版社，1993年。
- 刘珣：《对外汉语教学引论》，北京语言大学出版社，2000年。
- 张红蕴：《隐性课程研究与对外汉语教学》，《语言教学与研究》2009年第2期
- 黄晓颖：《对外汉语教学中隐性课程的开发》，《汉语学习》2011年第1期。
- 高媛媛：《对外汉语教学中隐性课程建设的调查与研究》，《东南亚地区汉语国际教育趋势与前沿问题研究》，社会科学出版社，2013年。
- 马云鹏：《课程与教学论》，中央广播电视大学出版社，2002年。
- 邓道宣、罗明礼：《国内外隐性课程研究述论》，《成都教育学院学报》2005年第12期
- 唐发年：《激发外语学习动机的有效途径》，《湖北经济学院学报》（人文社会科学版），2011年第5期。
- 宋燕、岳姗姗：《隐性课程理论在外语教学中的运用原则》，《徐州师范大学学报》（教育科学版），2011年第4期。
- 田延明、王淑杰：《心理认知理论与外语教学研究》，北京大学出版社，2010。
- 石中英：《波兰尼的知识理论及教育意义》，《华东师范大学学报》2001年第2期。

